

**Dekret****Decreto**

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

20345/2023

44.0 Agentur für Presse und Kommunikation - Agenzia di stampa e comunicazione

Betreff:

Kampagne gegen Gewalt an Frauen
Medienplan
Zweckbindung: Euro 64.184,08 auf Kapitel
U01011.0515 des Verwaltungshaushaltes
der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025,
Finanzjahr 2023

Oggetto:

Campagna contro la violenza contro le
donne
Impegno spese: Euro 64.184,08 sul
capitolo di spesa U01011.0515 del bilancio
finanziario gestionale della Provincia
Autonoma di Bolzano 2023 – 2025, anno
finanziario 2023

Die Abteilungsdirektorin der Agentur für Presse und Kommunikation setzt voraus:

dass die Aufgaben der Agentur für Presse und Kommunikation im Dekret des Landeshauptmanns Nr. 10 vom 16. März 2020, festgeschrieben sind, unter anderem die Berichterstattung über die Tätigkeit der Landesregierung und der Landesverwaltung sowie die strategische Ausrichtung der Kommunikation des Landes;

dass der Artikel 8 des LG Nr. 6 vom 18 März 2002 die institutionelle Kommunikation der Autonomen Provinz Bozen vorsieht;

dass das LG Nr. 6 vom 21. Juli 2022, die Führung und die Organisation der öffentlichen Verwaltung, insbesondere Art. 35, regelt;

dass das LG Nr. 16 vom 9. November 2001, die verwaltungsrechtliche Haftung des Personals von Landesverwaltung und Landeskörperschaften regelt;

dass das GVD Nr. 118 vom 23. Juni 2011, die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungs- und Haushaltssysteme der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihrer Organe regelt, besonders im Artikel Nr. 56 betreffend die Ausgaben Zweckbindungen;

dass im Sinne des LG Nr. 17 vom 22. Oktober 1993, in geltender Fassung, des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2015, abgeändert durch das LG Nr. 11 vom 16. Juni 2023, in geltender Fassung, des GVD Nr. 36 vom 31. März 2023, welche die Vertragstätigkeit regeln, vorgesehen ist, dass die Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können;

dass die zuständige Organisationsstruktur

La direttrice dell'Agenzia di Stampa e Comunicazione premette:

che i compiti dell'Agenzia di Stampa e Comunicazione sono stabiliti dal decreto del Presidente della Provincia n.10 del 16 marzo 2020 e che la diffusione di informazioni sulle attività della Giunta e dell'amministrazione provinciale, nonché l'orientamento strategico della comunicazione della Provincia rientrano fra i compiti dell'Agenzia di Stampa e Comunicazione;

che l'articolo 8 della LP n. 6 del 18 marzo 2002 prevede la comunicazione istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano;

che la LP n. 6 del 21 luglio 2022 disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale, in particolare l'art. 35;

che la LP n. 16 del 9 novembre 2001, regola la responsabilità del personale dell'amministrazione provinciale e degli enti provinciali;

che il DLGS n. 118 del 23 giugno 2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti locali e dei loro organismi, in particolare l'art. 56 relativo agli impegni di spesa;

che ai sensi della LP n. 17 del 22 ottobre 1993, e successive modifiche, delle LP n. 16 del 17 dicembre 2015, modificata dalla LP n. 11 del 16 giugno 2023, e successive modifiche, del DLGS n. 36 del 31 marzo 2023, i quali disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e servizi di importo inferiore a euro 140.000,00, al netto di IVA, si può procedere con procedura negoziata diretta alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

che la competente struttura organizzativa

bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

in Anbetracht

dass der 25. November der internationale Tag gegen Gewalt an Frauen ist;

dass es angesichts der Aktualität des Themas und der Notwendigkeit, die Bevölkerung zu sensibilisieren, für wichtig erachtet wird, eine landesweite Initiative zu organisieren und sich das Frauenbüro, der Landesbeirat für Chancengleichheit und die Partner des Vernetzungstisches gegen Gewalt an Frauen darauf verständigt haben, am Samstag, den 25. November 2023, um 12 Uhr mittags zu einer Schweigeminute aufzurufen, um die Bevölkerung aufzufordern, bei ihren täglichen Aktivitäten einen Moment innezuhalten, um über das Thema Gewalt gegen Frauen nachzudenken und ein Zeichen der Unterstützung zu setzen;

dass lokale Einrichtungen und Organisationen, die in verschiedenen gesellschaftlichen Bereichen tätig sind, sich bereit erklärt haben, sich an der Sensibilisierungskampagne zu beteiligen und sich zu vernetzen, um sie zu verbreiten;

dass es für notwendig erachtet wird, eine Kommunikationskampagne zu planen, um die Initiative bei den Südtirolerinnen und Südtirolern bekannt zu machen;

dass die Agentur für Presse und Kommunikation vom Frauenbüro beauftragt wurde, die Kommunikation zu dieser Initiative zu begleiten;

dass für die Entwicklung eines Kommunikationskonzepts und für die grafische Gestaltung der Kampagne unter Berücksichtigung des Rotationsprinzips und aufgrund der besonderen Affinität zum Thema, der folgende Wirtschaftsteilnehmer ausgewählt wurde, weil er bereits mit anderen Kampagnen

attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

considerato

che il 25 novembre si celebra la Giornata contro la violenza sulle donne;

che, vista l'attualità del tema e la necessità di sensibilizzare la popolazione, si ritiene necessario organizzare un'iniziativa a livello provinciale e che il Servizio donna, la commissione provinciale per le pari opportunità e i partner della rete provinciale contro la violenza sulle donne hanno concordato di invitare a un momento di silenzio alle ore 12:00 di sabato 25 novembre 2023 per invitare la popolazione a fermarsi un momento nelle proprie attività quotidiane per riflettere sul tema della violenza sulle donne e dare un segnale di sostegno;

che sul territorio diversi enti e organizzazioni operanti in vari ambiti della società sono disponibili a farsi portavoce del messaggio di sensibilizzazione e a fare rete per ampliarlo;

che per comunicare l'iniziativa alla cittadinanza si ritiene necessario pianificare una campagna di comunicazione sul territorio provinciale;

che l'Agenzia di stampa e comunicazione è stata incaricata dal Servizio Donna della Provincia di seguire la comunicazione relativa all'iniziativa;

che per lo sviluppo del concetto di comunicazione e per l'elaborazione grafica della campagna è stato selezionato il seguente operatore economico, in rispetto del principio di rotazione e perché particolarmente affine alla tematica, in quanto ha seguito in precedenza altre campagne del Servizio

des Frauenbüros des Landes beauftragt wurde: donna:

- Lungomare Società Cooperativa impresa sociale ETS / Genossenschaft Sozialunternehmen KDS Euro 14.225,20 € (Euro 11.660,00 € + 22 % MwSt./IVA)

dass, um möglichst viele Bürgerinnen und Bürger zu erreichen, eine breit angelegte Kommunikation über Plakate, die Verteilung von Druckerzeugnissen, Anzeigen in Zeitungen und Online-Portalen sowie über soziale Medien geplant ist;

che per raggiungere il maggior numero di cittadini e cittadine, si prevede una comunicazione ad ampio raggio, tramite affissioni, distribuzione di materiali stampati, inserzioni sui giornali e portali online e social media;

dass für die Verbreitung auf den obengenannten Kanälen die folgenden Angebote eingegangen sind:

che per la distribuzione sui canali sopracitati sono pervenute le seguenti offerte:

- DigiPrint GmbH / SRL Euro 2.226,87 (Euro 1.825,30 + 22 % MwSt./IVA)
- InSide Coop. Soc. · Soz. Gen. ONLUS Euro 3.653,90 (Euro 2.995,00 + 22 % MwSt./IVA)
- First Avenue GmbH / SRL Euro 15.723,60 (Euro 12.888,20 + 22 % MwSt./IVA)
- First Avenue GmbH / SRL Euro 3.855,20 (Euro 3.160,00 + 22 % MwSt./IVA)
- First Avenue GmbH / SRL Euro 2.276,52 (Euro 1.866,00 + 22 % MwSt./IVA)
- Athesia Druck GmbH / SRL Euro 7.451,03 (Euro 6.107,40 + 22 % MwSt./IVA)
- Media Alpi Pubblicità GmbH / SRL Euro 6.209,80 (Euro 5.090,00 + 22 % MwSt./IVA)
- Demos 2.0 Soc.coop. / Gen. Euro 1.464,00 (Euro 1.200,00 + 22 % MwSt./IVA)
- SuTi GmbH / SRL Euro 1.183,40 (Euro 970,00 + 22 % MwSt./IVA)
- Die Neue Südtiroler Tageszeitung GmbH / SRL Euro 2.562,00 (Euro 2.100,00 + 22 % MwSt./IVA)
- Du bist Tirol-Genossenschaft / Soc.coop Euro 915,00 (Euro 750,00 + 22 % MwSt./IVA)
- Union Generela di Ladins dla Dolomites Euro 170,80 (Euro 140,00 + 22 % MwSt./IVA)
- Noistudio GmbH/Srl 2.266,76 (Euro 1.858,00 + 22% MwSt./IVA)

dass die Angebote den Marktpreisen entsprechen und für die genannte Leistung angemessen sind;

che le offerte sono in linea con i prezzi di mercato e che vengono ritenute congrue per il servizio;

dass die Preisangebote protokolliert wurden und im Original bei der Agentur für Presse und Kommunikation aufbewahrt werden;

che le offerte economiche sono state protocollate e che viene conservata in originale presso l'Agenzia di Stampa e Comunicazione;

dass im Sinne der obengenannten Angebote für die Sensibilisierungskampagne gegen Gewalt an Frauen der Betrag von Euro 64.184,08 (Euro 52.609,90 + 22% MwSt.) zweckzubinden ist;

che ai sensi dei suindicati preventivi per la campagna di sensibilizzazione contro la violenza sulle donne è da impegnare un importo di Euro 64.184,08 (Euro 52.609,90 + 22% IVA);

dass im Sinne des GVD Nr. 36 vom 31. März 2023 der Direktauftrag an vorstehend angeführte Unternehmen vergeben wird;

dass die Unterlagen zur Bestellung/Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt wurden und in der zuständigen Abteilung aufbewahrt werden;

Dies alles vorausgesetzt,

verfügt

die Direktorin der Agentur für Presse und Kommunikation:

1. den Auftrag, wie in den Prämissen angegeben, an die Firmen Lungomare Gen., Digiprint GmbH, Inside Soz.Gen., First Avenue GmbH, Athesia Druck GmbH, Media Alpi Pubblicità GmbH, Demos 2.0 Gen., SuTi GmbH, Die Neue Südtiroler Tageszeitung GmbH, Du bist Tirol Gen., Union Generela di Ladins dla Dolomites und Noistudio GmbH zu vergeben, wie aus der SAP-Beilage ersichtlich, die Teil dieses Aktes ist;
2. den Gesamtbetrag von Euro 64.184,08 auf Kapitel U01011.0515 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, Finanzjahr 2023, zweckzubinden.

Claudia Messner

Abteilungsleiterin der Agentur für Presse und Kommunikation

che ai sensi del DLGS n. 36 del 31 marzo 2023 si conferisce l'incarico diretto alle sopraindicate imprese;

che la documentazione d'ordinazione/d'incarico è predisposta in conformità alla normativa vigente e viene conservata presso la ripartizione competente;

Tutto ciò premesso

La direttrice dell'Agenzia di Stampa e Comunicazione

decreta

1. di autorizzare il conferimento dell'incarico come citato nelle premesse alle imprese Lungomare Soc.coop., Digiprint Srl, Inside Coop.Soc., First Avenue Srl, Athesia Druck Srl, Media Alpi Pubblicità Srl, Demos 2.0 Soc.Coop., SuTi Srl, Die Neue Südtiroler Tageszeitung Srl, Du bist Tirol Soc., Union Generela di Ladins dla Dolomites e Noistudio Srl, come da allegato SAP, che fa parte integrante del presente atto;
2. di impegnare la somma complessiva di Euro 64.184,08 sul capitolo di spesa U01011.0515 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023 – 2025, anno finanziario 2023.

Claudia Messner

Direttrice dell'Agenzia di Stampa e Comunicazione

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230020345

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz	Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf		Nota/Note		
001	U01011.0515	338996	DIGIPRINT SRL						2.226,87
	44	2023	02738460217	VIA B.-BUOZZI 16/14 - BOLZANO		16.11.2023	30.11.2023	ZD23D0D254	
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT	campagna pubblicitaria			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum
002	U01011.0515	178749	INSIDE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE						3.653,90
	44	2023	02380290219	VIA LOUISE BRAILLE 4 - BOLZANO		16.11.2023	30.11.2023	ZF73D0D27F	
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT	campagna pubblicitaria			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum
003	U01011.0515	458684	LUNGOMARE GENOSSENSCHAFT SOZIALUNTERNEHMEN						14.225,20
	44	2023	03122110210	RAFENSTEINERWEG 12 - BOZEN		16.11.2023	31.12.2023	Z413D0D277	
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT	campagna pubblicitaria			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum
004	U01011.0515	275026	FIRST AVENUE GMBH						15.723,60
	44	2023	02545630218	VIA ALESSANDRO VOLTA 10 - BOZEN		20.11.2023	28.11.2023	ZAB3D10982	
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT	campagna pubblicitaria			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum
005	U01011.0515	26	ATHESIA DRUCK GMBH						7.451,03
	44	2023	00853870210	LAUBENGASSE 41 - BOZEN		23.11.2023	23.11.2023	ZF83D104C5	
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT	campagna pubblicitaria			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum
006	U01011.0515	158567	MEDIA ALPI PUBBLICITA' SRL						6.209,80
	44	2023	01847120225	VIA MISSIONI AFRICANE 17 - TRENTO		20.11.2023	26.11.2023	Z623D0D289	
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT	campagna pubblicitaria			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230020345

007	U01011.0515	351580	DEMOS 2.0 GENOSSENSCHAFT						1.464,00
	44	2023	02765230210	DR. STREITERGASSE 10/A - BOLZANO	20.11.2023	25.11.2023	Z6D3D0D28F		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
008	U01011.0515	370322	SUTI GMBH						1.183,40
	44	2023	02797340219	RENNSTALLWEG 8 - MERAN	20.11.2023	26.11.2023	ZA03D0D294		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
009	U01011.0515	106648	DIE NEUE SÜDTIROLER TAGESZEITUNG GMBH						2.562,00
	44	2023	01500790215	SILBERGASSE 5 - BOZEN	20.11.2023	25.11.2023	Z5B3D0D29C		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
010	U01011.0515	385523	DU BIST TIROL COOPERATIVA						915,00
	44	2023	02852390216	VIA VAL DI FEMME 4 - EGNA	20.11.2023	25.11.2023	ZDE3D0D29F		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
011	U01011.0515	253	UNION GENERELA DI LADINS DLA DOLOMITES						170,80
	44	2023	00518150214	REZIASTR. 83-1 - ST. ULRICH	20.11.2023	25.11.2023	Z3E3D0D2A3		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
012	U01011.0515	275026	FIRST AVENUE GMBH						3.855,20
	44	2023	02545630218	VIA ALESSANDRO VOLTA 10 - BOZEN	19.11.2023	25.11.2023	ZD83D109DF		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		
	P	Tipologia - Typologie	Tipo - Typ	Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
013	U01011.0515	275026	FIRST AVENUE GMBH						2.276,52
	44	2023	02545630218	VIA ALESSANDRO VOLTA 10 - BOZEN	16.11.2023	30.11.2023	ZCA3D10A05		
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne				44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria		

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J230020345

P		Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail		Data - Datum		Importo - Betrag					
014	U01011.0515	86811	NOISTUDIO S.R.L.														
	44	2023	00646350215		00646350215	PIAZZA ANITA PICHLER 26 - BOLZANO		20.11.2023		27.11.2023	Z7E3D1EF8E		2.266,76				
	44.00/Campagna contro la violenza contro le donne					44.00/KAMPAGNE GEGEN GEWALT		campagna pubblicitaria									
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail		Data - Datum		Importo - Betrag					
Totale attuale - Gesamtbetrag:														64.184,08			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 64.184,08 - Kap./Cap. U01011.0515 / 2023
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

MESSNER CLAUDIA

13/11/2023

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Direktorin des Amtes für Ausgaben
La Direttrice dell'Ufficio Spese

TACCHINARDI MARTA

13/11/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Claudia Messner

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 9
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma